Contents

Introduction 1

Part 1 | Deaf Students 7

Student Perspectives on Educational Interpreting: 9
Twenty Deaf and Hard of Hearing Students Offer Insights and Suggestions
Kim Brown Kurz and Elizabeth Caldwell Langer

Christine Monikowski

Language Accessibility in a Transliterated Education: 61
English Signing Systems
Kelly Stack

How Might Learning through an Educational Interpreter Influence Cognitive Development? 73
Brenda Schick

Part 2 | Interpreting and Interpreters 89

Perspectives on Educational Interpreting from Educational Anthropology and an Internet Discussion Group 91
Elizabeth Caldwell Langer

Competencies of K–12 Educational Interpreters: What We Need Versus What We Have 113
Bernhardt E. Jones

Interpretability and Accessibility of Mainstream Classrooms 132
Elizabeth A. Winston
Part 3 | Improving Interpreted Education

Educational Interpreting: Developing Standards of Practice
Melanie Metzger and Earl Fleetwood

Assessment and Supervision of Educational Interpreters: What Job? Whose Job? Is This Process Necessary?
Marty M. Taylor

The Educational Interpreter Performance Assessment: Current Structure and Practices
Brenda Schick and Kevin T. Williams

Theoretical Tools for Educational Interpreters, or “The True Confessions of an Ex-Educational Interpreter”
Claire Ramsey

Contributors

Index